

**Перед началом эксплуатации**  
**Przed użyciem**  
**Kullanmadan Evvel**  
**Înainte de utilizare**  
**Преди употребата**

Ознакомьтесь со всеми указаниями в данном руководстве по эксплуатации. Бережно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто окажется пользователем впоследствии. Используйте прибор по назначению, согласно данной инструкции. Соблюдайте указания по безопасности. Прибор лучше всего эксплуатировать с устройством защитного отключения (макс. 30 mA).

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Urządzenia używać najlepiej z wyłącznikiem ochronnym FI (maks. 30 mA).

Lütfen bu kullanma kılavuzunda belirtilen tüm bilgileri okuyunuz. Kullanma kılavuzunu titiz bir şekilde muhafaza ediniz ve cihazı sizden sonra kullanacak şahsa veriniz. Cihaz sadece öngörüldüğü amaç için bu kılavuza uygun olarak kullanılabilir. Güvenlik uyarılarını dikkat ediniz. Cihazı bir kaçak akım koruma şalterinde (max. 30 mA) çalıştırmazın en uygundur.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare menționate în continuare. Păstrați această broșură și predați-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță. Din motive de siguranță se recomandă racordarea aparatului la o priză securizată tip FI (max. 30 mA).

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената в това ръководство цел. Соблюдавайте указанията за безопасност. Уредът трябва да е включен към дефектнотоков прекъсвач (макс. 30 mA).

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки. Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomyłek. Cihazın tasarımında, donatımında ve teknik ayrıntılarında değişiklik yapılması veya yanlış olması saklıdır. Ne rezervám dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului. De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul producerii unor erori. Запазваме си правото на промени в модела, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.

**Насадка для завивки**  
**Dysza do ondulacji**  
**Ondüle başlığı**  
**Jetul de ondulat**  
**Дюза за ондулиране**

Для специальной сушки определенных участков волос  
*Belirli saç bölgelerini kurutmak için*  
 Do celowego suszenia określonych partii włosów  
*Partiile anumite din par care urmeaza sa fie uscate*  
 За целенасоченото сушене на определени кичури от косата



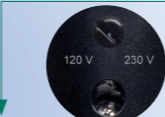
Отверстие для выпуска воздуха  
*Otwór wylotu powietrza*  
 Hava çıkış deliği  
*Esapamentul de aer*  
 Отвор за отделяне на въздуха

**Общий вид прибора**  
**Schemat orientacyjny urządzenia**  
**Araç Hakkında Bilgiler**  
**Prezentarea generală a aparatului**  
**Преглед на уреда**



Решетка для втягивания воздуха  
*Kratka wlotu powietrza*  
 Hava emme izgarası  
*Grila de aspirat aerul*  
 Решетка за засмукване на въздуха

Переключатель напряжения  
*Przełącznik napięcia*  
 Voltaj düğmesi  
*Alegatorul de tensiune*  
 Разпределител за напрежение



Art.-Nr. 1005

Ручка (откидная)  
*Uchwyt (składany)*  
 Kulup (katlanabilir)  
*Manerul (pliable)*  
 Дръжка (сгъваема)

Переключатель мощности  
*Przełącznik mocy*  
 Güç şalteri  
*Intrerupatorul de curent*  
*(disjonctorul)*  
 Превключвател

Струя воздуха слабее  
*Slabszy strumień powietrza*  
 Düşük hava akımı  
*Curentul de aer scazut*  
 Малеък приток на въздух

Выкл.  
 OFF  
 Kapalı  
 Inçhis  
 Изкл.

Струя воздуха сильнее  
*Silny strumień powietrza*  
 Yüksek hava akımı  
*Curentul de aer puternic*  
 Силен приток на въздух

Приспособление для подвешивания  
*Uchwyt do zawieszania*  
 Asma düzeni  
*Dispozitivul de atarnare*  
 Приспособление за окачване

Refined/protected by «ergonomic communication»® - Ergocomprendere GmbH  
 Unauthorized use/copying is liable to punishment.

**Эксплуатация**  
**Użycie**  
**Kullanımı**  
**Modul de utilizare**  
**Използване**

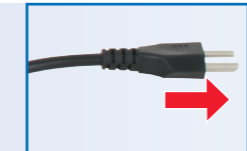
**1 Выбор напряжения**  
**Wybrać napięcie**  
**Voltajı seçiniz**  
**Alegerea de tensiunii**  
**Избиране на напрежението**



110/120V 220/230V  
 120V 230V 120V 230V

С учетом необходимости в зависимости от потребности  
 gereksinime göre  
 după cum este nevoie  
 Според нуждата

**2 Подключить вилку**  
**Wsadzić przewód do gniazdka**  
**Takınız**  
**Insertia (punerea la priza)**  
**Включване**



Соблюдайте указания по безопасности  
 Proszę przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa  
 Güvenlik uyarılarına dikkat ediniz  
 Respectati toate informatiile relative la siguranta  
 Соблюдавайте указанията за безопасност

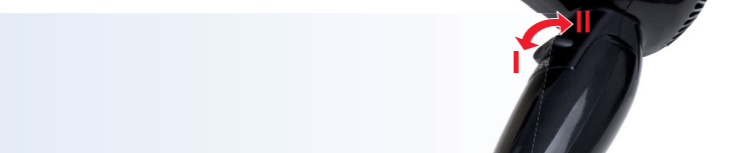
**3 Собрать**  
**Złożyć**  
**Montajı**  
**Punerea impreuna la priza**  
**Сглобяване**



выровнять + сжать  
 wyrównać i nasadzić  
 yönlendiriniz + bastırınız  
 orientarea + presarea  
 регулиране + притискане

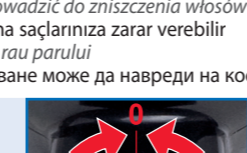
С учетом необходимости в зависимости от потребности  
 gereksinime göre  
 după cum este nevoie  
 Според нуждата

**4 Создание прически**  
**Ukladać włosy**  
**Fön çekiniz**  
**Coafarea**  
**Фризиране**



Повышенный нагрев и длительная сушка может повредить Ваши волосы  
 Za gorące i zbyt długie suszenie może prowadzić do zniszczenia włosów  
 Fazla sıcak havayla ve uzun süre kurutma saçlarınıza zarar verebilir  
 Uscarea prea fierbinte si lunga poate face rau parului  
 Прекалено горещото и дълго изсушаване може да навреди на косата Ви

**5 Выключение**  
**Wyłączenie**  
**Kapatılması**  
**Inchiderea aparatului**  
**Изключване**



Прибор должен полностью остыть  
 Poczekać aż urządzenia dobrze się ochłodzi  
 Cihazın iyice soğumasını bekleyiniz  
 Lasati aparatul sa se raceasca bine  
 Уредът се оставя да изстине

С учетом необходимости в зависимости от потребности  
 gereksinime göre  
 după cum este nevoie  
 Според нуждата

**Указания**  
**Wskazówki**  
**Açıklamalar**  
**Indicații**  
**Указания**

Прибор пригоден для коротких и длинных волос  
 Urządzenie nadaje się do krótkich i długich włosów  
 Cihaz hem kısa hem de uzun saçlar için uygundur  
 Aparatul este ideal atât pentru par scurt cât și pentru par lung  
 Уредът е подходящ за дълга и къса коса

Не пользоваться аэрозолем при работе фена  
 W czasie suszenia włosów proszę nie używać sprayu do włosów  
 Saç kurutma makinesi çalışırken saç spreyi kullanmayınız  
 Nu folosiți spray pentru par, când uscatorul de par este în funcțiune  
 Не използвайте спрей за коса, когато използвате сешоара

Насадки нагреваются. Осторожно – опасность ожога!  
 Dysze się nagrzewają. Uwaga: Niebezpieczeństwo poparzenia!  
 Başlıklar çok ısınır. Dikkat yanma tehlikesi!  
 Jeturile se incing. Atentie la pericol de ardere!  
 Дюзите се нагорещават. Внимание опасност от изгаряне!

При сильном нагреве прибор автоматически выключается. Перевести выключатель в положение «выкл.», подождать 5 мин  
 Jeżeli urządzenie nagrzeje się za bardzo, wyłączy się automatycznie. Przewłącznik na OFF i odczekać 5 min  
 Cihaz fazla ısındığında otomatik olarak kapanır. Şalteri KAPALI konuma getirin, 5 dakika bekleyiniz  
 Dacă aparatul se incinge, se include automat. Apasati pe aus = inchidere, asteptati 5 minute  
 Ако уредът се нагорещи прекалено много, той се изключва автоматично. Превключвателят се поставя на ИЗКЛ., остава се да се охлади за 5 мин

**Очистка**  
**Czyszczenie**  
**Temizleme**  
**Curățarea aparatului**  
**Почистване**

Сначала выньте вилку из розетки  
 Wyłączając najpierw wtyczkę sieciową  
 Önce fişi prizden çıkarınız  
 Înainte de toate, deconectați aparatul de la sursa de alimentare  
 Първо се изважда щепсела

Вытереть насухо, дать высохнуть. Не используйте растворитель  
 Wytrzeć na wilgotno, poczekać aż wyschnie. Nie używać rozpuszczalników  
 Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız. Çözültici madde kullanmayınız  
 Ștergeți aparatul cu o bucată de haină umedă, apoi lăsați aparatul să se usuce.  
 Utilizarea substanțelor cu efect solvent este interzisă  
 Избърсва се с влажна кърпа, оставя се да изсъхне. Да не се използват разтворители

Время от времени очищайте решетку для впуска воздуха мягкой кисточкой  
 Kratkę wlotu powietrza czyścić od czasu do czasu miękkim pędzelkiem  
 Hava emme izgarasını arada bir yumuşak bir fırçayla temizleyiniz  
 Din când în când curătați grila de aspirare a aerului cu o pensulă  
 Решетката за всмукване на въздуха се почиства от време на време с мека четка



Гарантийный талон действителен 2 года  
 Karta gwarancji – 2 lata  
 Garanti belgesi – 2 yıl garanti  
 Certificat de garanție – 2 ani  
 Гаранционна карта – 2 години

**Фен**  
**Suszarka do włosów**  
**Saç kurutma makinesi**  
**Uscaorul de par**  
**Сешоар**

Модель/изделие  
 Model / Produkt  
 Model/Ürün  
 Model / Produs  
 Модел/изделие

Серийный номер  
 Numer serijny  
 Seri numarası  
 Numărul serial  
 Серийн номер

Предприятие-продавец  
 Firma sprzedająca  
 Satıcı firma  
 Firma de vânzare  
 Фирма-продавач

Продавец  
 Sprzedawca  
 Satıcı  
 Vânzător  
 Продавач

Дата продажи/поставки  
 Data sprzedaży / dostawy  
 Satış / teslim tarihi  
 Data vânzării / data livrării  
 Дата на продажба/доставка

Печать  
 Pieczęćka  
 Damga  
 Stampila  
 Печат

Покупатель  
 Osoba kupująca  
 Satın alan  
 Cumpărător  
 Купувач

Art.-Nr. 1005

CH

Trisa Electronics AG  
 Kantonstrasse 121  
 CH-6234 Triengen  
 info@trisaelectronics.ch  
 +41 41 933 00 30

DE

HKS Satellitentechnik  
 Vertriebs GmbH  
 Graf von Stauffenbergstr. 8  
 D-63150 Heusenstamm  
 HKS-GmbH@T-online.de  
 +49 (6104) 5920

AT

Franz Holzbauer  
 Service GmbH  
 Unterhaus 33  
 A-2851 Krumbach  
 service@trisaelectronics.at  
 +43 (2647) 4304070

BG

Trisa GmbH  
 43A, Gorskı Patnik Strasse  
 BG- 1421 Sofia

TR

MİRSAR Dış Ticaret Ltd. Şti.  
 Küçük İhsaniye Mah. Kemerli Cad.  
 H. Uluşahin İşmerkezi A. Blok  
 Asma Kat No: P/122  
 42060 Selçuklu Köyü / Türkiye  
 Müşteri Hizmetleri  
 Teknoservis:  
 Tel: 0216 441 11 73  
 Fax: 0216 441 07 83

